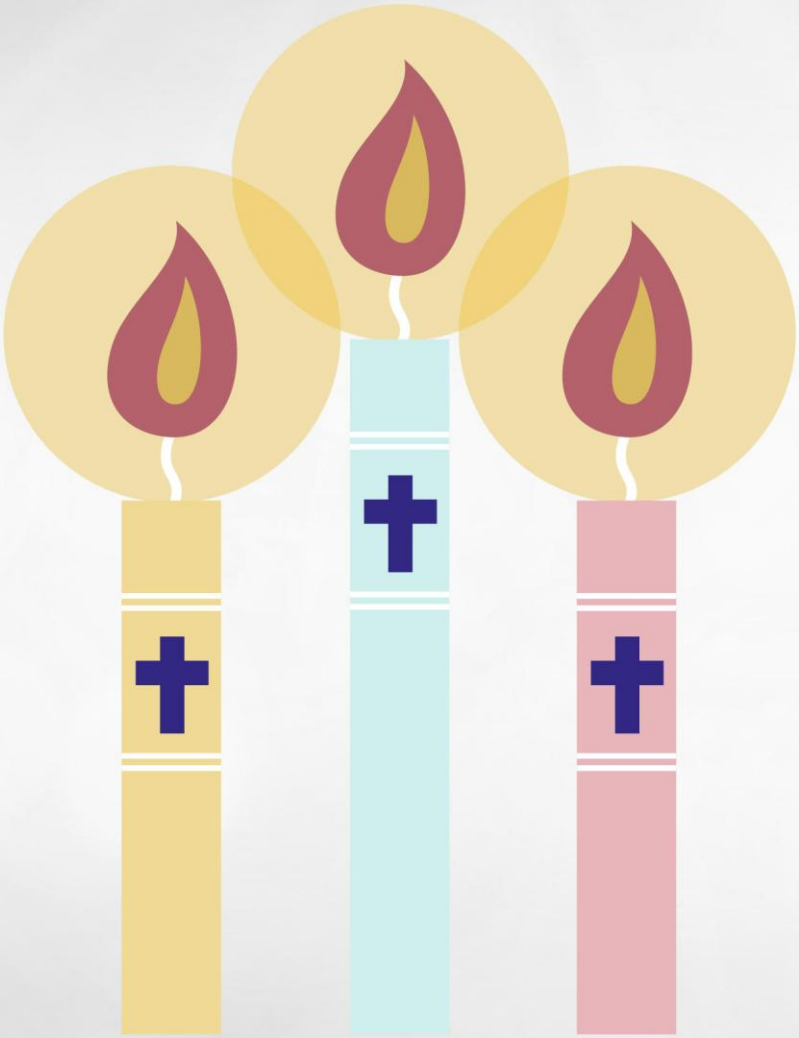
كنيسة السيدة العذراء بالدقى

مدرسة مار إفرام السريانى
للألحان و الطقس و القبطى

الصف الرابع الإبتدائى



٢٠١٨-٢٠١٩

مدرسة شمامسة مار إفرام السرياني

كنيسة السيدة العذراء بالدقي

madraset-elshamamsa.com

facebook.com/shamamsaMEF

twitter.com/shamamsaMEF

contactus@madraset-elshamamsa.com

المحتويات

أولاً: منهج الطقس 5

طقس الاستعداد للقداس 6

1. ارتداء ثياب الخدمة 6

2. صلاة الاستعداد و فرش المذبح 7

3. صلاة المزامير 8

4. غسل الأيدي 9

طقس تقديم الحمل 10

الفربانة 10

الخمر 11

طريقة تقديم الحمل 12

اختيار الحمل 12

دورة الحمل 13

تغطية المذبح 15

تحليل الخدام 15

ثانياً: منهج القبطي 17

حروف اللغة القبطية 18

البسملة 31

محادثة 31

الصلاة الربانية 32

الأرقام القبطية 34

ثالثاً: منهج الألحان 35

طاي شوري..... 36

هيتنية استقبال الآباء الأساقفة 36

كيرييليسون ختام التسبحة 37

هيتنيات عيد الميلاد..... 38

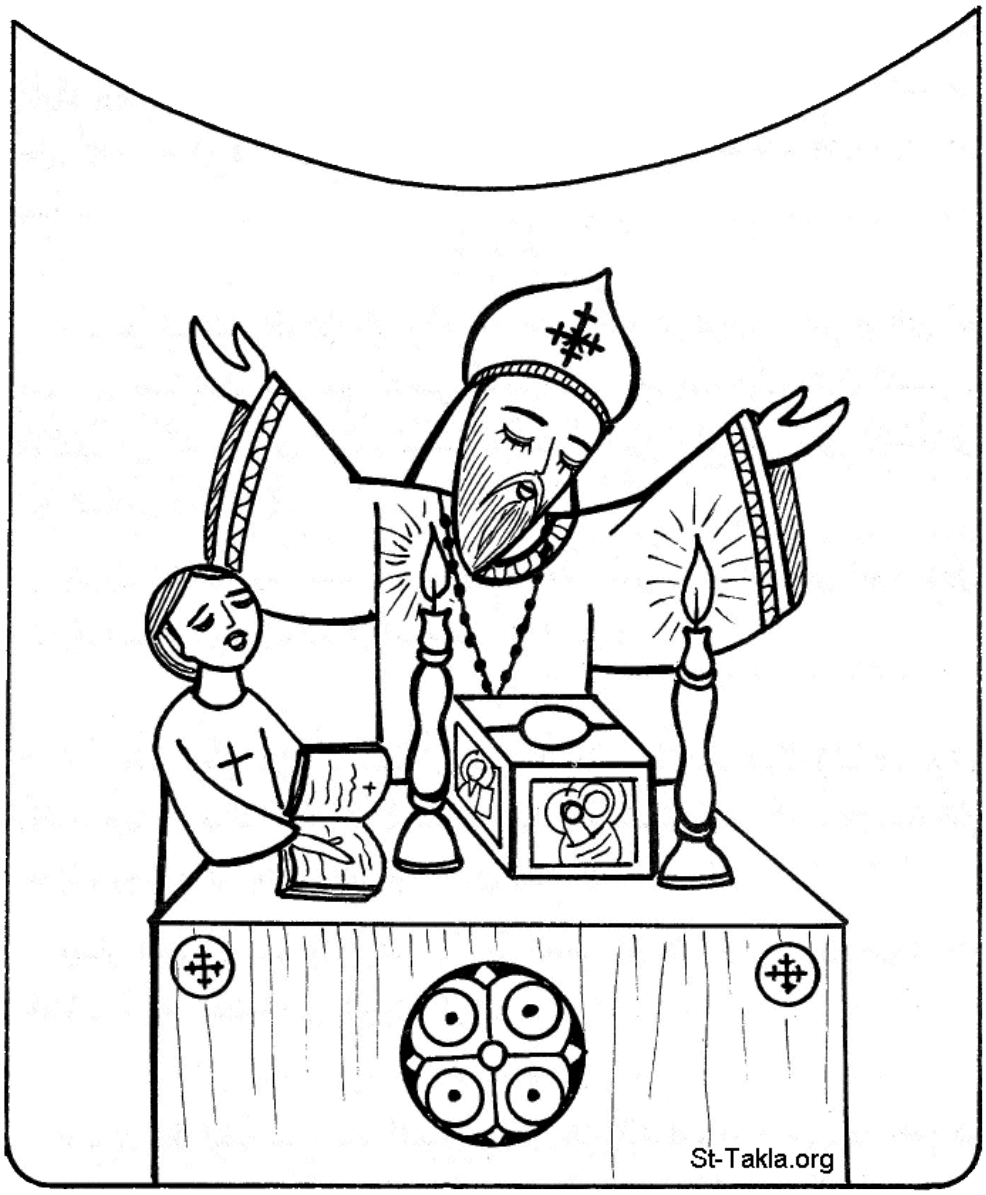
العليقة (أول ربعين) 39

مرد أناجيل دورة أحد الشعانين..... 39

مرد مزمور عيد الميلاد 40

أولاً: منهج الطقس

الاستعداد للقداس و تقديم الحمل



طقس الاستعداد للقداس

- † **تسبحة عشية** (راجع طقسها من الوعظة دي)
- † **رفع بخور عشية** (راجع طقسها من منهج تانية ابتدائي)
- † **تسبحة نصف الليل** (راجع طقسها من منهج تالتة ابتدائي)
- † **تسبحة باكر** (راجع طقسها من الوعظة دي)
- † **رفع بخور باكر** (راجع طقسها من منهج تانية ابتدائي)
- † 4 حاجات هندرسهم السنة دي

هندرس: ارتداء ثياب الخدمة – صلاة الاستعداد و فرش المذبح – صلاة المزامير – غسل الأيدي

1. ارتداء ثياب الخدمة

† يرشم الكاهن **3 رشومات** على اسم الثالوث القدوس هو و الشمامسة و ملابس الخدمة:

1. مبارك **الله الآب** ضابط الكل
2. مبارك **ابنه الوحيد يسوع المسيح** ربنا
3. مبارك **الروح القدس** البارقليط المعزى

† يرد الشعب كل مرة أمين. و يكمل الكاهن: "مجدا و اكراما , اكراما و مجدا للثالوث القدوس أمين

*** الكاهن و الشمامسة بيلبسوا تونية بيضاء علامة للقيامة وهو دليل للنقاء , ففى القيامة سنقوم بأجساد نورانية**

*** لازم يكون الحمل و الأباركة موجودين في الكنيسة في الوقت ده**

- بعد كده أبونا و الشمامسة بيلبسوا التونية و هم بيقولوا مزمورين:
  1. مزمور 29 (**أعظمك يا رب لأنك احتضنتني**)
  2. مزمور 92 (**الرب قد ملك** لبس الجلال)
- أثناء كده بيرتل الشعب واحد من أجمل الألحان:
  لحن البركة (تين أوأوشت إم إفيوت)

2. صلاة الاستعداد و فرش المذبح

- يقول الكاهن صلاة الاستعداد **سراً** و هى:

*أيها الرب العارف **قلب كل أحد**, القدوس المستريح في قديسيه, الذي بلا خطية وحده, القادر على مغفرة الخطايا

*أنت يا سيد العارف أني **غير مستحق** ولا مستعد ولا مستوجب لهذه الخدمة المقدسة التي لك ... وليس لي وجه أن أقترب وافتح فمي أمام مجدك المقدس, بل **ككثرة رأفاتك** اغفر لي أنا الخاطئ, وامنحني أن أجد نعمة و رحمة في هذه الساعة

* و **أرسل لي قوة من العلاء**؛ لكي ابتدئ وأهيئ وأكمل, كما يرضيك, خدمتك المقدسة, كمسرة إرادتك رائحة بخور.

* نعم يا سيدنا, **كن معنا**, اشترك في العمل معنا, باركنا. لأنك أنت هو **غفران خطايانا**, وضياء أنفسنا, وحياتنا وقوتنا ودالتنا.

وأنت الذي نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود, أيها الآب والابن والروح القدس, الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها أمين

هذه الصلاة من وضع القديس ساويرس الأنطاكي وهي مليئة **بروح التوبة والانسحاق** أمام عظم الخدمة ووقارها

† عندما يصل إلى قوله (وأرسل لي قوة من العلاء لكي أبتدئ وأهيئ....) هنا **يبدأ أبونا بمسح الأواني ووضعها في أماكنها , فيفرش المذبح باللفائف**

† بعد ما يخلّص, يقول صلاة بعد الاستعداد سرًا (أنت يا رب علمتنا هذا....) ثم يقبل المذبح بفمه

فرش المذبح يشير إلى **إعداد علية صهيون** التي أكل فيها السيد المسيح الفصح وأسس فيها سر التناول

3. صلاة المزامير

تصلي الكنيسة صلاة المزامير **قبل تقديم الحمل لأن فيها نبوات عن تجسد السيد المسيح** ومجيئه لخلاص العالم

† طقس صلاة المزامير كالتالي:

المناسبة	الصلوات
أيام السبوت و الآحاد و الأعياد السيدية (ماعدا الميلاد و الغطاس و القيامة)	الساعة الثالثة والسادسة
أيام الأصوام (ماعدا الصوم الكبير و صوم أهل نينوى) و أيام الأربعاء و الجمعة	الساعة الثالثة والسادسة و التاسعة
أيام الصوم الكبير (عدا السبوت والآحاد)	الساعة الثالثة والسادسة و التاسعة و الغروب و النوم
أعياد الميلاد و الغطاس و القيامة	مابنصليش مزامير, نقدّم الحمل على طول

4. غسل الأيدي

† بعد كده **أبونا بيغسل إيديه 3 مرات** و يقول:

1. "تنضح عليَّ بزوفاك فأطهر **تغسلني فأبيض أكثر من الثلج**" (مز 50: 7)
2. "**تسمعني** سروراً وفرحاً فتبتهج عظامي المتواضعة" (مز50: 8)
3. "**أغسل يديَّ بالنقاوة** وأطوف بمذبحك يا رب لكي أسمع صوت تسبيحك" (مز25: 6-7)

الغسلات مش لنظافة الأيدي إنما لتذكر الكاهن بالنقاوة الداخلية والطهارة من الخطية وذلك لأن اليدين يشيران دائماً إلى عمل الإنسان

طقس تقديم الحمل

الفربانة

1. **شكل القربانة:**

† عبارة عن **خبزة مستديرة كقرص الشمس** و ترمز إلى شمس البر الرب يسوع المسيح كما أنها في إستدارتها لا يوجد لها بداية ولا نهاية كما أن الله ليست له بداية ولا نهاية

† الختم الأوسط عبارة عن دائرة كتب على حافتها باليونانية "قدوس الله, قدوس القوي, قدوس الحي الذي لا يموت" (أجيوس أوثيئوس, أجيوس يسشيروس, أجيوس أثاناتوس)

† في مركز الدائرة يوجد **صليب كبير محاط باثني عشر صليباً** و يرمز للسيد المسيح و الاثني عشر رسولاً و هذا الصليب الكبير يسمى باليونانية وتعرب إسباديكون ومعناها "السيدي"

† و تضاف للقربانة **5 ثقوب:** 3 عن يمين الاسباديقون و 2 عن يساره و تشير إلى ثقوب **المسامير** في جسد السيد المسيح إلى جانب طعنة **الحربة و إكليل الشوك**

2. **مادة القربانة:**

† يُصنع عجين القربان من **دقيق** القمح الأبيض رمز **النقاء** و الطهارة ويضاف إلى العجين **خميرة** و هي ترمز **للخطية** التي حملها السيد المسيح في جسده. كما أن الخميرة تموت بدخولها النار كذلك ماتت الخطية في جسد السيد المسيح

† **لا يضاف ملح** إلى عجين القربان لأن الملح يضاف للطعام لإصلاح طعمه ولحفظه من الفساد و لكن جسد السيد المسيح غير قابل للفساد كما إنه لا يحتاج أن يُصلح بملح

جرت العادة على قراءة ال150 مزموراً وقت صناعة القربان لأنها تحوي الكثير من النبوات عن تجسد السيد المسيح

3. **عدد القرابين** المقدمة في كل قداس يكون دائماً فردي كأن يكون 3,5,7 و لهذه الأرقام رموز خاصة:

† 3 يشير للثالوث القدوس واختيار واحدة منها أثناء القداس يشير إلى تجسد السيد المسيح أقنوم الابن ليصير حمل الله الذي يرفع خطية العالم

† 5 يشير إلى ذبائح العهد القديم والتي كانت من خمسة أنواع: الغنم والبقر والمعز والحمام واليمام

† 7 يشير إلى الذبائح السابقة مضافاً إليها العصفوران الخاصان بتطهير الأبرص

جميع ذبائح العهد القديم كانت تشير إلى ذبيحة العهد الجديد والتي قُدمت على الصليب

الخمر

† يصنع من **عصير كرمة العنب** (و يضاف له ماء وقت القداس) لأن السيد المسيح استعمله عندما صنع هذا السر:

"وأخذ الكأس وشكر وأعطاهم قائلاً اشربوا منها كلكم لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد الذي يسفك من أجل كثيرين لمغفرة الخطايا. وأقول لكم أني من الآن لا أشرب من نتاج الكرمة هذا إلى ذلك اليوم حينما أشربه معكم جديداً في ملكوت أبي" (مت26: 27-29)

طريقة تقديم الحمل

- **الشعب** : يرتل كيرياليسون 41 مرة ← رمز لآلام السيد المسيح (39 جلدة + إكليل الشوك + طعنة الحربة)

- **أبونا** :

1. ياخد **اللفافة** من فوق الصينية ويضعها على رأسه أو على يده اليسرى في كم التونية.
2. ياخد **الصليب** بيده اليمنى
3. يقف على **باب الهيكل** و وجهه على الغرب (ناحية الشعب) وأمامه طبق الحمل يحمله أكبر الموجودين رتبة (كاهن أو كبير الشمامسة)
   - ملاحظة: تكون الناحية اللي فيها 3 ثقوب في كل بالقربانة عن يمين الكاهن

> **بيكون فيه على يمينه شماس ماسك قارورة الخمر و على شماله شماس ماسك دورق الماء**

4. **أبونا يمسك القارورة** و يضعها على أول قربانة من ناحيته ويرشم ذاته بالصليب "خين إفران..." ثم يرشم على الخبز والخمر الثلاثة رشومات (يبارك الآب و الابن و الروح القدس)
5. **بعد كده يرشم بها الحمل على هيئة صليب** وهو يقول "مجدًا وإكرامًا...". ثم يعطي قارورة الخمر للشماس ويضع الصليب في طبق الحمل

اختيار الحمل

- **قبل الاختيار:** بيحط **إيده اليمين فوق إيده الشمال على شكل صليب** (زي ما يعقوب عمل لمّا بارك منسى و إفرايم أولاد يوسف)

† **الاختيار** : يبدأ ياخد قربانتين (واحدة في كل إيد) و يشوف أنهي أحسن. بيحط الأحسن في إيده اليمين و ينزل التانية في طبق الحمل و ياخد واحدة تانية و يقارنها باللي في إيده اليمين ... و يكرر كده لحد ما يختار أفضل قربانة

أبونا بيبص على:
سلامة الإسباديقون – عدد الثقوب – إن مفيش تشققات في القربانة – استدارتها – وضوح الختم و وجوده في مركز القربانة

† **بعد الاختيار** :

1. أبونا **بيلمس باقي القربانات بالجنب بتاع القربانة** المختارة
2. ياخد اللفافة اللي في كمّه و يحط فوقها القربانة و **يمسحها**
3. يبلل إبهام إيده اليمني بالخمر (من القارورة وهي في يد الشماس) ثم **يرشم بإصبعه القربانة** الرشومات الآتية:
   - ❖ يرشم القربانة المختارة وهو يقول: **ذبيحة مجد**.
   - ❖ يرشم باقي القربان و هو بيقول: **ذبيحة بركة – ذبيحة إبراهيم – ذبيحة اسحق – ذبيح يعقوب**
   - ❖ ثم يرجع ويرشم ظهر القربانة المختارة وهو يقول: **ذبيحة ملكي صادق**

الذبيحة المختارة هي ذبيحة الخبز و الخمر (دي اللي قدّمها في العهد القديم ملكي صادق)

4. بعد كده ياخذ الكاهن الخديم الصليب من طبق الحمل وبيده الأخرى القربانة المختارة موضوعة فوق اللفافة و **يدخل الهيكل**

أثناء كده الشعب بيختم (كيريي إليسون) و يقول (قدوس قدوس رب الصاباؤوت)

دورة الحمل

† **أبونا بيحط الحمل في نفس اللفافة** التي كانت معه عند اختيار الحمل *(زي ربنا يسوع و هو طفل داخل الهيكل كان مقمط)*

† و **يحط الصليب على الحمل** ... *مايل شوية (زي ما كان على ضهر المسيح و هو شايله قبل ما يتصلب) أو مقلوب (كأن اللي ماسكه جي من فوق)*

- ثم **يرفع الحمل على رأسه** بكل وقار ويقف على باب الهيكل وهو **يقول "مجداً و إكراماً, إكراماً ومجداً ....."** و يذكر وحدة الكنيسة و سلامها و ثم يقول أوشية القرابين *(زي ما سمعان الشيخ شال ربنا يسوع و هو صغير لما شافه في الهيكل)*

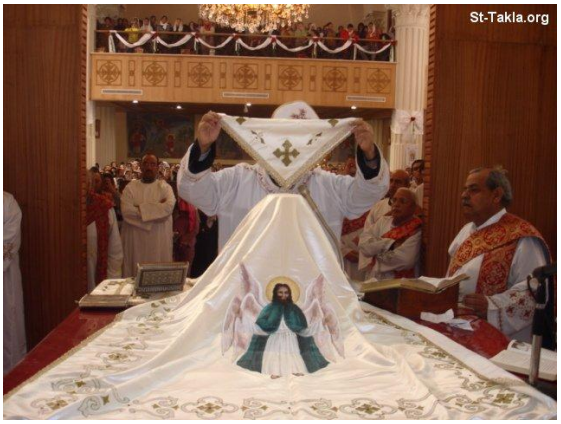
في ذلك الوقت يسجد الشعب كله إكراماً و توقيراً للحمل

- ثم **يدور أبونا حول المذبح دورة واحدة** و يقول سرًا أثناء الدورة "اذكر يا رب الذين أوصونا أن نذكرهم في سؤلاتنا وطلباتنا الرب يذكرهم في ملكوته الذي في السموات". و في أثناءها يقول الشماس "صلوا من أجل هذه القرابين..."
- **الشعب** يرد المرد المناسب: (اللبلوبا فاي بي بي ..... أو جي فميفئي ..... أو إي إي إيخون)
- **أبونا**: بعد كده يقف على شمال المذبح و يفك اللفافة من على القربانة و يقرب إليها قارورة الخمر التي بيد الشماس, ثم يصلي **الثلاثة رشومات** جهراً وباللحن على الخبز والخمر فقط (مبارك الله الآب ضابط الكل – مبارك هو ابنه الوحيد يسوع المسيح – مبارك الروح القدس المعزّي)
- وبعدها يقول الشماس "واحد هو الآب القدوس, واحد هو ..."
- يرد **الشعب** قائلين "ذوكساباتري... كينين ..."
- **أبونا**: **يحط القربانة في الصينية تحت النجم**. و يكشف الكأس حتى تظهر فوهته كلها.
- **أبونا**: بعد ذلك يأخذ القارورة من الشماس وبعد انتهاء الشعب من المرد يصلي "اشليل" ويرشم الشعب بالقارورة المملوءة خمراً وهو يقول "السلام لجميعكم" ثم يبدأ في صلاة الشكر وهو **يصب الخمر في الكأس**.
- ثم يصب الشماس من الإبريق قليلاً من الماء في القارورة ثم يصبه أبونا في الكأس

زي اللي حصل على الصليب لما طعن ربنا يسوع خرج منه دم و ماء

تغطية المذبح

- و بعد صلاة الشكر يصلي الكاهن صلاة سرية تسمى "أوشية التقدمة" ثم **يغطي الصينية والكأس باللفائف** (*ذلك يشير إلى تكفين جسد المسيح عندما أنزلوه من على الصليب*)
- ثم يمسك الكاهن طرف **الأبروسفارين** (كلمة يونانية معناه "ستر الغطاء" وهو عبارة عن ملاءة كبيرة) ويمسك الشماس مقابله الطرف الآخر ويغطيان به المذبح (*يشير إلى الحجر الكبير الذي دُحرج على قبر السيد المسيح*)
- ثم يضع الكاهن **لفافة فوقه على شكل مثلث** (*يشير للختم الذي وضع على باب القبر*).



- ثم يصلي الكاهن تحليل الابن سراً (وهو التحليل الثالث في العشية وهو نفسه التحليل الذي يصليه الكاهن على رأس المعترف)
- ثم يقبل الأب الكاهن المذبح ويسجد أمامه و يقبله ثانية **ويدور حول المذبح من ناحية اليمين** وأثناء سيرة يعمل هو والكهنة الشركاء والشمامسة خدام المذبح ميطانيات بعضهم لبعض ثم يصافحوا بعضهم بعضًا ويكملوا الدوران حول المذبح **وينزلون على خارج الهيكل** ويحني الجميع رؤوسهم أمام باب الهيكل استعدادًا لصلاة تحليل الخدام

تحليل الخدام

- **يعطي الكاهن الخديم الصليب لأكبر الكهنة** الموجودين و يقف من يصلى التحليل خلف الكهنة والشمامسة الساجدين أمام الهيكل ويكون متجهًا ناحية الشرق
- وعندما يصلى تحليل الخدام يرشم **خمسة رشومات** بالصليب كالآتي:

1. يرشم الكهنة والخدام واحدًا شرقًا عندما يقول "القمامصة والقسوس"

2. يرشم **الشمامسة** رشمًا واحدًا شرقًا عندما يقول "والشمامسة"
3. يلتفت ناحية بحري ويرشم **باقي الخدام** عندما يقول "والإكليروس"
4. يرشم **الشعب كله** عندما يقول "وكل الشعب".
5. يلتفت شرقًا ويرشم **ذاته** ويقول "وضعفي".

ثانياً: منهج القبطي

الحروف و أبانا الذي و الأرقام

Ⲁ ⲁ	Ⲓ ⲓ	Ⲣ ⲣ	Ϣ ϣ
Ⲃ ⲃ	Ⲕ ⲕ	Ⲥ ⲥ	Ϥ ϥ
Ⲅ ⲅ	Ⲗ ⲗ	Ⲧ ⲧ	Ϧ ϧ
Ⲇ ⲇ	Ⲙ ⲙ	Ⲩ ⲩ	Ϩ ϩ
Ⲉ ⲉ	Ⲛ ⲛ	Ⲫ ⲫ	Ⲭ ⲭ
Ⲍ ⲍ	Ⲝ ⲝ	Ⲯ ⲯ	Ϭ ϭ
Ⲏ ⲏ	Ⲟ ⲟ	Ⲱ ⲱ	Ϯ ϯ
Ⲑ ⲑ	Ⲡ ⲡ	Ⲱ ⲱ	

حروف اللغة القبطية

Ⲁ ⲁ	ألفا	Ⲡ ⲡ	بى
Ⲃ ⲃ	ڤيتا	Ⲣ ⲣ	رو
Ⲅ ⲅ	غما	Ⲥ ⲥ	سيما
Ⲇ ⲇ	دلتا	Ⲧ ⲧ	تاڤ
Ⲉ ⲉ	اىّ	Ⲩ ⲩ	ابسيلون
Ⲋ ⲋ	سوو	Ⲫ ⲫ	فى
Ⲍ ⲍ	زيتا	Ⲭ ⲭ	كى
Ⲏ ⲏ	ايتا	Ⲯ ⲯ	ابسى
Ⲑ ⲑ	ثيتا	Ⲱ ⲱ	أوميجا
Ⲓ ⲓ	يوتا	Ϣ ϣ	شاى
Ⲕ ⲕ	كبا	Ϥ ϥ	فاى
Ⲗ ⲗ	لولا	Ϧ ϧ	خاى
Ⲙ ⲙ	مى	Ϩ ϩ	هورى
Ⲛ ⲛ	نى	Ϫ ϫ	چنچا
Ⲝ ⲝ	اكسى	Ϭ ϭ	تشيما
Ⲟ ⲟ	أو قصيرة	Ϯ ϯ	تى

تتكون اللغة القبطية من 32 حرف

- 24 حرف ساكن
- 7 حروف متحركة
- رقم ستة 6 ϩ

الحروف المتحركة :

وتمثل العمود الفقرى للغة القبطية وهى التى تتحكم فى قراءة الحروف الساكنة حيث انها بمثابة علامات التشكيل , كما انها اذا جاءت مع بعض الحروف تقوم بتغير نطقها

الحروف المتحركة

- قابلة للفتح
  - ألفا ⲁ
- قابلة للكسر
  - اىّ ⲉ
  - ايتا ⲏ
  - يوتا ⲓ
  - ابسيلون ⲩ
- قابلة للضم
  - أو قصيرة ⲟ
  - أو طويلة ⲱ

علامة الجنكم : (̀ , ̇ , ́)

- توضع فوق الحروف الساكنة **لينطق كأن قبله (إ) مكسورة** .
- توضع على الحروف المتحركة لتفيد استقلاله فى النطق.

ألفا Ⲁ ⲁ

في أول الجملة	نطقه: (أ)	لحم أف	Ⲁϥ	
غير كده	نطقه: (ا)	لسان لاس	Ⲗⲁⲥ	

ڤيتا Ⲃ ⲃ

بعده حرف متحرك	نطقه: (ڤ)	عبدة ڤوكي	Ⲃⲱⲕⲓ	
غير كده	نطقه: (ب)	مغارة ڤيب	Ⲃⲏⲃ	

غما Ⲅ ⲅ

بعده حرف متحرك للكسر ⲉ , ⲓ , ⲩ , ⲏ	نطقه: (ج)	أرض جي	Ⲅⲏ	
بعده حرف حلقي ⲅ ⲕ ⲭ ⲝ	نطقه: (ن)	ملاك أنجيلوس	Ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	
غير كده	نطقه: (غ)	لبن غالا	Ⲅⲁⲗⲁ	

دلتا ⲇ Ⲇ

في أسماء الأعلام (الناس أو البلاد)	نطقه: (د)	دانيال دانييل	Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ
في الأسماء اليونانية	نطقه: (ذ)	ايسيذوروس ايسيذوروس	Ⲓ̀ⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ
غير كده	نطقه: (ذ)	شماس ذياكون	Ⲇⲓⲁⲕⲱⲛ

اي ⲉ Ⲉ

نطقه: (ي) خفيفة

ابنة شيري Ϣⲉⲣⲓ

سوو ϣ Ϣ

استخدامه: رقم (6)

6 كتب سوو إنجوم ϣ Ⲛ̀ϫⲱⲙ

زيتا Ⲍ ⲍ

نطقه: (ز)

مدرسة أنزيب ⲁⲛⲍⲏⲃ

ايتا Ⲏ ⲏ

في أول الجملة	نطقه: (إي) عميقة	بيت إي	Ⲏⲓ
غير كده	نطقه: (ي) عميقة	قلب هيت	ϩⲏⲧ

ثيتا Ⲑ ⲑ

قبله حرف ⲥ ϣ	نطقه: (ت)	شارع اشتيه	ϣⲑⲉϩ
غير كده	نطقه: (ث)	تهليل ثِليل	Ⲑⲉⲗⲓⲗ

يوتا ⲓ ⲓ

في أول الجملة	نطقه: (إ)	مسمار إفت	ⲓ̀ϥⲧ
بعده حرف متحرك	نطقه: (ي)	أب يوت	ⲓⲱⲧ
غير كده	نطقه: (كسرة)	ابن شيري	Ϣⲏⲣⲓ

كبّا ⲕ Ⲕ

نطقه: (ك)

ركبة كيلي Ⲕⲉⲗⲓ

لولا (لڤلا) ⲗ Ⲗ

نطقه: (ل)

لسان لاس Ⲗⲁⲥ

مي ⲙ ϣ

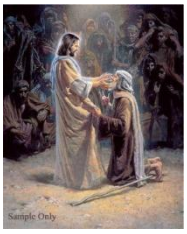
نطقه: (م)

أم ماف ⲙⲁϥ

ني ⲛ ϩ

نطقه: (ن)

رحمة ناي ϩⲁⲓ



اكسي ⲝ ⲯ

نطقه: (اكس)

ستارة ليكس ⲗⲓⲝ

أو قصيرة (الأوميكرون) Ο ο

نطقه: (أو) خفيفة

ملك أورو Ⲟⲩⲣⲟ

بي Π π

نطقه: (پ)

مكتب بريد پوسطا Ⲡⲟⲥⲧⲁ

رو Ρ ρ

نطقه: (ر)

شمس ري Ⲣⲏ

سيما C c

بعده حرف (ϣ) في كلمة يوناني	نطقه: (ز)	تجربة پيرازموس	Πιρασμος
بعده حرف تضخيم (ⲁ, ⲱ)	نطقه: (ص)	مخلّص صوتير	Cωτηρ
غير كده	نطقه: (س)	صليب استاقروس	Ⲥταυροc

تاف Ϯ т

قبله حرف ⲛ في كلمة يوناني	نطقه: (د)	وصية إندولي	Ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ
بعده حرف تضخيم (ⲁ, ⲱ)	نطقه: (ط)	كرامة طايو	Ϯαιο
غير كده	نطقه: (ت)	اصبع تيب	Ϯιϐ

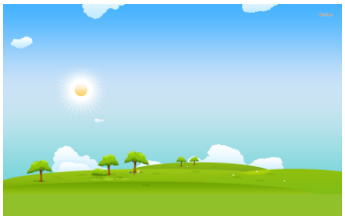
إبسيلون ⲉ Ⲉ

قبله حرف (ⲁⲉ)	نطقه: أمي (ڤ) طاماڤ	Ϫⲁⲙⲁⲉ	
قبله حرف (ⲟ)	نطقه: الله (أوو) نووتي	Ⲛⲟⲉϯ	
غير كده	نطقه: باب (ي) پيلي	Ⲡⲉⲗⲏ	

في Ⲫ ⲫ

نطقه: (ف)

سماء في Ⲫⲉ



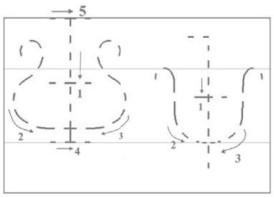
كي Ⲭ ⲭ

في كلمة يوناني: بعده حرف متحرك للكسر ⲏ – ⲓ - ⲉ	نطقه: (ش)	ثلج شيون	Ⲭⲓⲱⲛ
في كلمة يوناني غير كده	نطقه: (خ)	خورس خوروس	Ⲭⲟⲣⲟⲥ
في الكلمات القبطية	نطقه: (ك)	مصر كيمي	Ⲭⲏⲙⲓ

إبسي Ⲯ ⲯ

نطقه: (ابس)

نفس اپسيشي Ⲯⲩⲭⲏ



أوميجا (أو طويلة) Ⲱ ⲱ

نطقه: (أو) مضخّمة

معمودية أومس Ⲱⲙⲥ

شاي ϣ Ϣ

نطقه: (ش)

شورية شوري Ϣⲟⲩⲣⲏ

فاي ϥ Ϥ

نطقه: (ف)

شعر فوي ϥⲱⲓ

خاي ϧ Ϧ

نطقه: (خ)

مصباح خيبس ϧⲏⲃⲥ

هوري ϩ Ϩ

نطقه: (ه)

يسبّح هوس ϩⲱⲥ

چنچا Ϫ ϫ

بعده حرف متحرك للكسر

ⲉ , ⲓ , ⲩ , ⲏ

نطقه: (چ)

يذوق چيمتيبي

Ϫⲉⲙϯⲡⲓ

غير كده

نطقه: (چ)

سفينة أو حائط جوي

Ϫⲟⲓ

تشيما Ϭ ϭ

نطقه: (تش)

رب تشويس

Ϭⲟⲓⲥ

تي Ϯ ϯ

نطقه: (تي)

قرية تيمي

ϯⲙⲓ

البسملة

باسم الآب	خين إفران إم إفيوت	Ϧⲉⲛ ϯⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ
و الابن	نيم إبشيري	ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ
و الروح القدس:	نيم بي إبنيڤما إثؤواب:	ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ:
إله واحد : آمين	أونوتي إن أوأوت: آمين	Ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: Ⲁⲙⲏⲛ

محادثة

لمّا نصحى بنقول:	صباح الخير	ناني طوئوي	Ⲛⲁⲛⲉ ⲧⲟⲟⲩⲓ
لمّا نصلّي بنقول:	يا رب ارحم	كيريي إليسون	Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ
لمّا ناكل بنقول:	يا رب بارك	إبتشويس إسمو	Ⲡ̀ⲃⲓⲟⲥ ⲥ̀ⲙⲟⲩ
لمّا نمشي بنقول:	مع السلامة	أوجاي	ⲟⲩϫⲁⲓ
لمّا نيجي بنقول:	سلام لكم	شيري نوتين	ϫⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ
لمّا نستأذن بنقول:	بعد اذنك	خا بيكهون	Ϧⲁ ⲡⲉⲕϩⲱⲛ
لمّا نشكر بنقول:	شكراً	أوشيب إهموت	ⲟⲩϣⲉⲡ ⲉ̀ϩⲙⲟⲧ
لمّا ننام بنقول:	تصبح على خير (ليلة سعيدة)	نوفري إيجوره	Ⲛⲟⲉⲣⲓ ⲉ̀ϫⲱⲣϩ

الصلاة الربانية

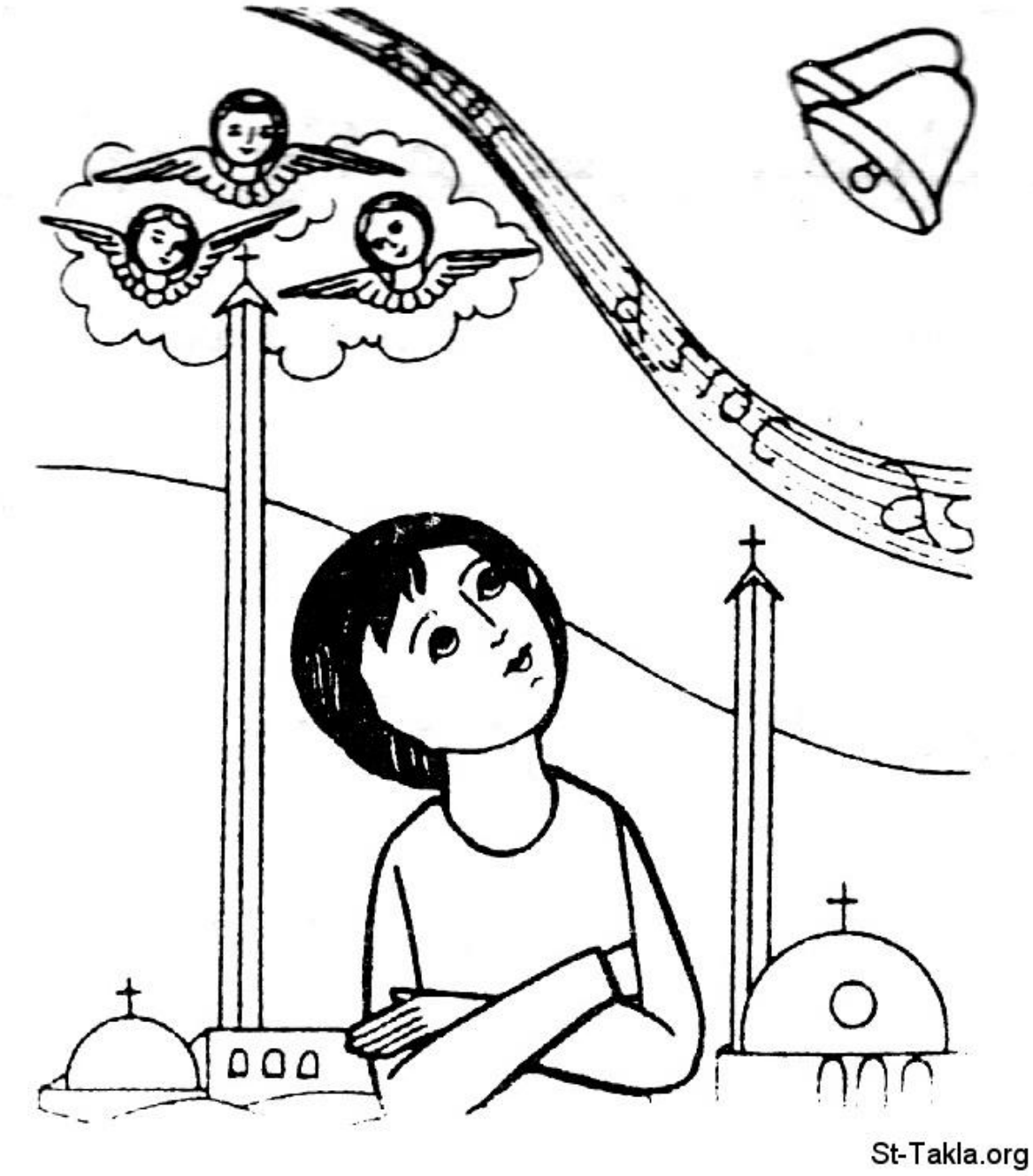
اجعلنا مستحقين أن نقول ب شكر	أريتين إن إم إبشا إنجوس خين أوشيب إهموت	Ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲡⲉ̀ⲙⲟⲧ
يا أبانا الذي في السموات	چي بينيوت اتخين نيفيؤوي	Ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀
ليتقدس اسمك	ماريفطووفو إنچي بيكران	Ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ليأت ملكوتك	ماريسئي إنجي تيك ميت أوورو	Ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ
لتكن مشيئتك. كما في السماء: كذلك على الأرض.	بيتي هناك ماريف شوبي: إم إفريتي خين اتفي: نيم هيچين بيكاهي	Ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ : ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ :
خبزنا الذي للغد أعطنا اليوم.	بين أويك إنتي راستي مييف نان إمفوأوو	Ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲥϯ ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ

Ⲟⲩⲟϩ ϫⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	أووه كا ني إت إيرون نان إيڤول	و أغفر لنا ذنوبنا
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	إم إفريتي هون إن تينكو ايڤول إن ني إتي أو أون إنتان إيريؤو	كما نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا.
Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ :	أووه إمبير إنتين إيخون إيبيراسموس	ولا تدخلنا في تجربة.
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ	اللا ناهمين إيڤول ها بي بيتهوؤو	لكن نجنا من الشرير.
Ϧⲉⲛ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ	خين بي اخريستوس ايسوس بين تشويس	بالمسيح يسوع ربنا
Ⲭⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ : Ⲁⲙⲏⲛ	چي ثوك تي تي ميت أوورو نيم تي جوم نيم بي أوأوو شا إينيه: آمين	لأن لك الملك والقوة و المجد إلى الأبد. آمين.

الأرقام القبطية

#	الرمز مذكر	رقم مذكر		رقم مؤنث	
1	ⲁ̅	ⲟⲩⲁⲓ	أوّاي	ⲟⲩⲓ̀	أووي
2	ⲃ̅	ⲥ̀ⲛⲁⲩ	إسناف	ⲥ̀ⲛⲟⲩϯ	إسنوتي
3	ⲅ̅	ϣⲟⲙⲧ	شومت	ϣⲟⲙϯ	شومتي
4	ⲇ̅	ϥ̀ⲧⲟⲩ	إفتو	ϥ̀ⲧⲉ	إفتي
5	ⲉ̅	ⲧ̀ⲓⲟⲩ	إتيو	ϯ	تي
6	ⲋ̅	ⲥⲟⲟⲩ	سوو	ⲥⲟ	سو
7	ⲍ̅	ϣⲁϣϥ	شاشف	ϣⲁϣϥⲓ	شاشفي
8	ⲏ̅	ϣ̀ⲙⲏⲛ	إشمين	ϣ̀ⲙⲏⲛⲓ	إشميني
9	ⲑ̅	ⲯⲓⲧ	إبسيت	ⲯⲓϯ	إبسيتي
10	ⲓ̅	ⲙⲏⲧ	ميت	ⲙⲏϯ	ميتي
11	ⲓⲁ̅	ⲙⲏⲧⲟⲩⲁⲓ	ميت أوّاي	ⲙⲏϯⲟⲩⲓ̀	ميتي أووي
12	ⲓⲃ̅	ⲙⲏϯⲥ̀ⲛⲁⲩ	ميت إسناف	ⲙⲏϯⲥ̀ⲛⲟⲩϯ	ميتي إسنوتي

ثالثاً: منهج الألحان



طاي شوري

تقال قبل البولس في الأيام التي ليس فيها صيام

هذه المجمرة الذهب النقى, الحاملة العنبر, التي في يدى هارون الكاهن, يرفع بخورا على المذبح	طاى شورى إن نوب إن كاثاروس إت فاى خا بى أرو ماطا إت خين نين چيچ إن آآرون بى أويب إفطالى أو إستوى نوفى إى إبشوى إيجين بى ما إن إرشوؤوشى	Ϯⲁⲓϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀Ⲁⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ

كلما أمسك الكاهن بالشورية و أعطى بخوراً ... نتذكر الشورية الحقيقية (العدرا مريم) التي حملت جمر اللاهوت بداخلها

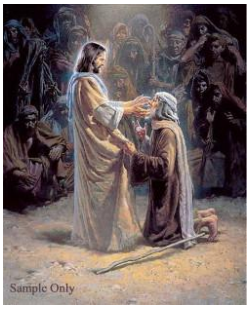
هيتنية استقبال الآباء الأساقفة

تقال عند دخول بطرك أو أسقف إلى الكنيسة

بصلوات ابينا الطوباوي رئيس الكهنة البابا انبا (. . .) و ابينا الاسقف الانبا (. . .) . يا رب انعم لنا بمغفرة خطايانا	هيتين ني افشي انتى بين يوت اتطايوت ان ارشي ايرفس بابا افا (. . .) نيم بين يوت ان ابيسكوبوس افا (. .) ابتشويس اري اهموت نان امبيكو ايفول انتى نين نوفي .	ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩϫⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ ⲁⲃⲃⲁ ... ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ... Ⲡ̀ⲥ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲓ ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ

كيرييليسون ختام التسبحة

تقال في ختام تسبحة نصف الليل (بعد قانون الإيمان)

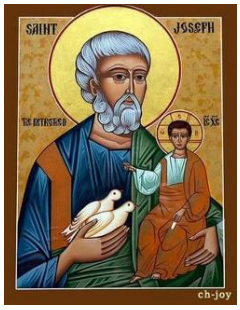


Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ	إفنوتي ناي نان	يا الله إرحمنا
Ⲫϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ	إفنوتي سوتيم إيرون	يا الله إسمعنا
Ⲫϯ ⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲛ	إفنوتي سومس إيرون	يا الله أنْظر إلينا
Ⲫϯ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ	إفنوتي جوشت إيرون	يا الله إطّلِع علينا
Ⲫϯ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ	إفنوتي شينهيت خارون	يا الله تراءَف علينا
Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ	آنون خا بيك لاؤس	نحنُ شَعبُكَ
Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲡⲗⲁⲥⲙⲁ	آنون خابيك بلازما	نحنُ جُبلَتك
Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ	ناهمين إيفول خين نين جاجي	نجّنا من أعدائنا
Ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲟⲩϩ̀ⲃⲱⲛ	ناهمين إيفول ها أو إهفون	نجّنا من الغلاء
Ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ	آنون خا نيك إفي آيك	نحن عبيدك
Ⲩⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ	إيّوس ثي اوس إنثوك	انتَ ابن الله
Ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	أناهتي إيروك	آمنا بِكَ
Ⲭⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	جى أك إى أك سوتي إمّون	لأنكَ أتيت وخَلَّصتنا
Ⲭⲉⲙⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ	جيم بين شيني خين بيك أُوجاي	تعهّدنا بخلاصك
Ⲟⲩⲟϩ ϫⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	أووه كانين نوفي نان إيفول	و أغفر لنا خطايانا

ندرك فيها أهمية اللجاجة في الصلاة , فليس شئ في حياتنا يستحق أن نطلبه بلجاجة إلا رحمة ربنا التي بها ندخل الى سماه (كرحمتك يارب و ليس كخطايانا)

هيتنيات عيد الميلاد

تقال في قداس عيد الميلاد بعد هيتنية العدرا مريم



بشفاعات رئيس الملائكة الطاهر غبريال المبشر يا رب ..	هيتين ني ابريسفيا انتى بي ارشي انجيلوس اثؤواب غبرييل بي فاي شينوفي ابتشويس ...	ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ :ⲉⲑⲣ̅ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟϥⲓ : ⲛ̀ⲡ̅ⲥ̅ ...
بصلوات الشيخين المباركين يواقيم وحنه يا رب ...	هيتين ني افشي انتى ني خيللوى ات اسماروؤت يواقيم نيم أنّا ابتشويس ...	ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϭⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲁⲛⲛⲁ ⲛ̀ⲡ̅ⲥ̅ ...
بصلوات الشيخين البارين المباركين يوسف النجار والقديسة سالومي يارب ...	هيتين ني إفشي انتى نى خيللوى إت إسماروؤت يوسف بى هامشى نيم ثى إثؤواب سالومى ابتشويس ...	ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϭⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀ⲧ̀ϣⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲓϩⲁⲙϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲑⲏⲉⲑⲣ̅ Ⲥⲁⲗⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲡ̅ⲥ̅ ...

من المرات القليلة اللي نكرّم فيها القديس العظيم يوسف النجار ... و سالومي (اللي ولّدت العدرا) ... و يواقيم و حنة (أبو و أم العدرا مريم)

العليقة (أول ربعين)

تقال مديحة العليقة للعدرا مريم في تسبحة كيهك يوم الخميس

العليقة التي رآها .. موسى النبي في البرية .. والنيران تشعل جواها .. ولم تمسسها بأذية, مثال أم النور طوباها .. حملت جمر اللاهوتية .. تسعة أشهر في أحشاها .. وهي عذراء ببكورية
أنا أفتح فمي وأتكلم .. وانطق بأسرار خفية .. بكرامة أم النور مريم .. طوباكي يا زين البشرية
بابنك يا زين العالم صِرنا .. أحراراً بعد العبودية .. ومن أسر إبليس خلصنا .. طوباكي يا زين البشرية

أحد أهم رموز العدرا هي العليقة ... شالت جمر اللاهوا جواها دون أن تحترق

مرد أناجيل دورة أحد الشعانين

يقال بعد مردات أناجيل دورة باكر أحد الشعانين

أوصنا في الأعالى هذا هو ملك إسرائيل مبارك الآتي باسم رب القوات	اوصنا خين نـي اتتشوسي فاي بى ابؤرو ام بـي اسرائيل اف اسماروؤت انجى في اثنيــو خين افران ام ابتشويس انتى نـي جوم	Ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ : ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲥⲣⲁⲏⲗ : ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ : ϧⲉⲛ Ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ

المرد يمثل ما قاله شعب أورشليم: خلّصنا ... لكن نحن نفهم أن الخلاص مقصود به الخلاص من عبودية الخطية و الشيطان

مرد مزمور عيد الميلاد

يقال بعد المزمور السنجاري في قداس عيد الميلاد

الليلويا الليلويا . يسوع المسيح ابن الله : ولدته العذراء : فى بيت لحم اليهودية : كالأصوات النبوية : الليلويا الليلويا	الليلويا الليلويا . ايسوس بى خريستوس ابشيرى ام افنوتى: اس ماسف انجي تى بارثينوس : خين فيثلئيم انتي تى يوذى آ كاطا نى اسمى ام ابروفيتيكون . الليلويا الليلويا	Ⲁⲗ̅ Ⲁⲗ̅ . Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ : ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲗⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ . Ⲁⲗ̅ Ⲁⲗ̅

ربنا جه و اتولد من العدرا زي نبوة إشعياء (ها العذراء تحبل) ... في بيت لحم زي نبوة ميخا النبي